

# Heizen mit **Stückholz & Pellets**



**pelletfire**

**20 - 40**



[www.iseli-energie.ch](http://www.iseli-energie.ch)



# Kompetenz ist unser Erfolg ...

## HERZ FACTS:

- 50 Gesellschaften
- Konzernzentrale in Österreich
- Forschung & Entwicklung in Österreich
- Österreichischer Eigentümer
- 2.600 Mitarbeiter in über 100 Ländern
- 24 Produktionsstandorte



### HERZ Armaturen GmbH – Das Unternehmen

Gegründet im Jahr 1896 verfügt HERZ über eine durchgehende mehr als 120-jährige Marktpräsenz, die ihresgleichen sucht. Die HERZ Armaturen GmbH ist mit 8 Standorten innerhalb Österreichs sowie 16 weiteren Standorten in Europa und über 2.600 Mitarbeitern im In- und Ausland der einzige österreichische und einer der bedeutendsten internationalen Hersteller von Produkten für die gesamte Heizungs- und Installationsbranche.

### HERZ Energietechnik GmbH

Die HERZ Energietechnik beschäftigt über 230 Mitarbeiter in Produktion und Vertrieb. An den Firmenstandorten in Pinkafeld/Burgenland und Sebersdorf/Steiermark stehen eine hochmoderne Fertigung sowie eine Versuchsanstalt für neue innovative Produkte zur Verfügung. Dadurch können bewährte Kooperationen mit Forschungs- und Bildungseinrichtungen intensiviert werden. Im Laufe der Jahre etablierte sich HERZ zum Spezialisten für erneuerbare Energiesysteme. Dabei wird das Hauptaugenmerk auf moderne, kostengünstige und umweltfreundliche Heizsysteme mit höchstem Komfort und Bedienerfreundlichkeit gelegt.



### BINDER Energietechnik GmbH - Bärnbach

Seit mehr als 30 Jahren werden am Standort Bärnbach in der Weststeiermark Biomassefeuerungsanlagen für Industrie und Gewerbe produziert. Am Standort mit insgesamt 6 ha Industrie- und 6.200 m<sup>2</sup> Hallenfläche werden jährlich mehr als 200 Groß- und Industrieanlagen bis 20.000 kW gefertigt. Für zuverlässige Wartung und Instandhaltung sorgt das Serviceteam am Hauptsitz in Bärnbach / Österreich. Dieses wird unterstützt von 13 Service- und Vertriebsniederlassungen in 11 Ländern weltweit.

### HERZ für die Umwelt

Alle HERZ Feuerungsanlagen unterbieten die strengsten Emissionsvorschriften. Zahlreiche Umweltgütesiegel legen davon Zeugnis ab.

### HERZ Qualität

Die HERZ Konstrukteure stehen in ständigem Kontakt mit anerkannten Forschungseinrichtungen, um die ohnehin sehr hohen Standards laufend zu verbessern.



# Flexibles Heizen ...



## Bewährte Technik neu kombiniert

Das Multifunktionswunder pelletfire ist eine perfekt aufeinander abgestimmte Kombination aus Holzvergaserkessel und Pelletskessel.



Die bewährte Technik und das Know-How vom HERZ pelletfire aus dem Jahr 1996 wurden genutzt, um die Kombination weiterzuentwickeln und damit noch mehr Effizienz & Komfort zu garantieren.

## Heizbetrieb wahlweise mit Stückholz oder Pellets

Durch die separaten Brennkammern kann flexibel, je nach Bedarf, zwischen Scheitholz- und Pelletsbetrieb umgeschaltet werden.

## Automatische Betriebsfortführung

Wird nach Abbrennen des Scheitholzes noch Wärme vom Pufferspeicher bzw. von den Heizkreisen benötigt, wird der Heizbetrieb automatisch mit Pellets fortgesetzt.

## Verschiedene Pellets-Austragungsvarianten

Für jede Raum- und Platzsituation bietet HERZ verschiedenste Pellets-Austragungssysteme: Austragung mittels flexibler Schnecke, Saugaustragung oder Handbefüllung.

## Automatische Zündung von Stückholz

Serienmäßig ist die automatische Zündung des eingelegten Stückholzes mit Pellets möglich.



## Pelletsbrenner nachrüstbar

Sollte ein Pelletsbetrieb erst in Zukunft geplant sein, ist der Holzvergaserkessel mit Pelletsflansch die optimale Lösung. Hier besteht die Möglichkeit, den Holzvergaserkessel nachträglich mit einem vollwertigen Pelletsbrenner nachzurüsten, wenn dies zwecks Komfortsteigerung zu einem späteren Zeitpunkt gewünscht ist.



**Stückholz M25  
(Wassergehalt 25%)  
gemäß**

**Holzpellets gemäß**

- EN ISO 17225-5: Eigenschaftsklasse A1, A2, B mit Länge L50 und Durchmesser D15
- EN ISO 17225-2: Eigenschaftsklasse A1
- ENplus, ÖNORM M 7135, DINplus oder Swisspellet

# Vorteile und Details ...



**T-CONTROL – die bedienfreundliche Regelung mit Touch-Display**

**Zentrale Regelungseinheit serienmäßig für:**

- Puffermanagement
- Rücklauf-temperatur-anhebung (Pumpe und Mischventil)
- Warmwasseraufbereitung
- geregelter Heizkreis (Pumpe und Mischventil)
- Frostschutzüberwachung
- Einfacher Bildschirmaufbau und komfortable Menüführung.
- Erweiterungsmöglichkeiten bis zu 55 Modulen (weitere Heizkreise, Solarkreisregelung, 2. Puffer, usw.)



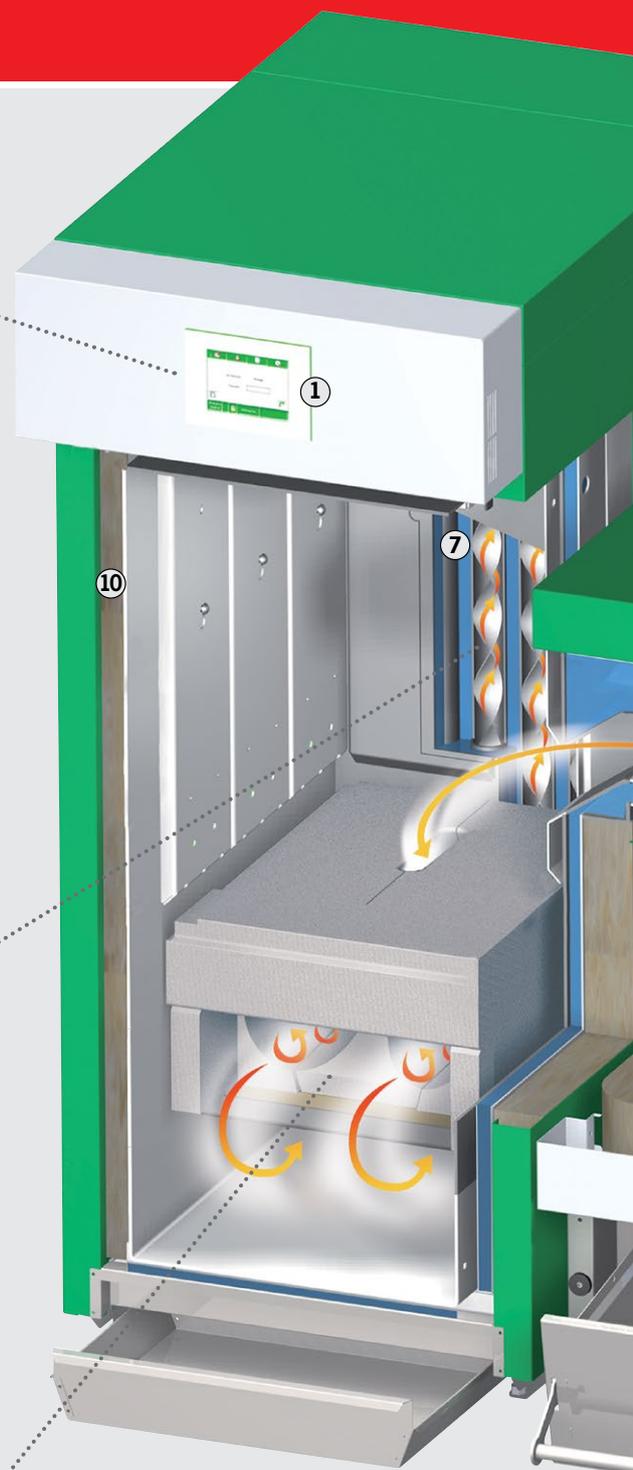
**Automatische Reinigung des Wärmetauschers**

- Die Wärmetauscherflächen werden automatisch durch die integrierten Turbulatoren auch während des Heizbetriebes gereinigt und somit ohne händischen Arbeitsaufwand sauber gehalten.
- Ein gleichbleibend hoher Wirkungsgrad durch gereinigte Wärmetauscherflächen sorgt für niedrigen Brennstoffverbrauch.
- Die integrierten, ausziehbaren Aschenladen ermöglichen eine einfache Entsorgung der Asche.

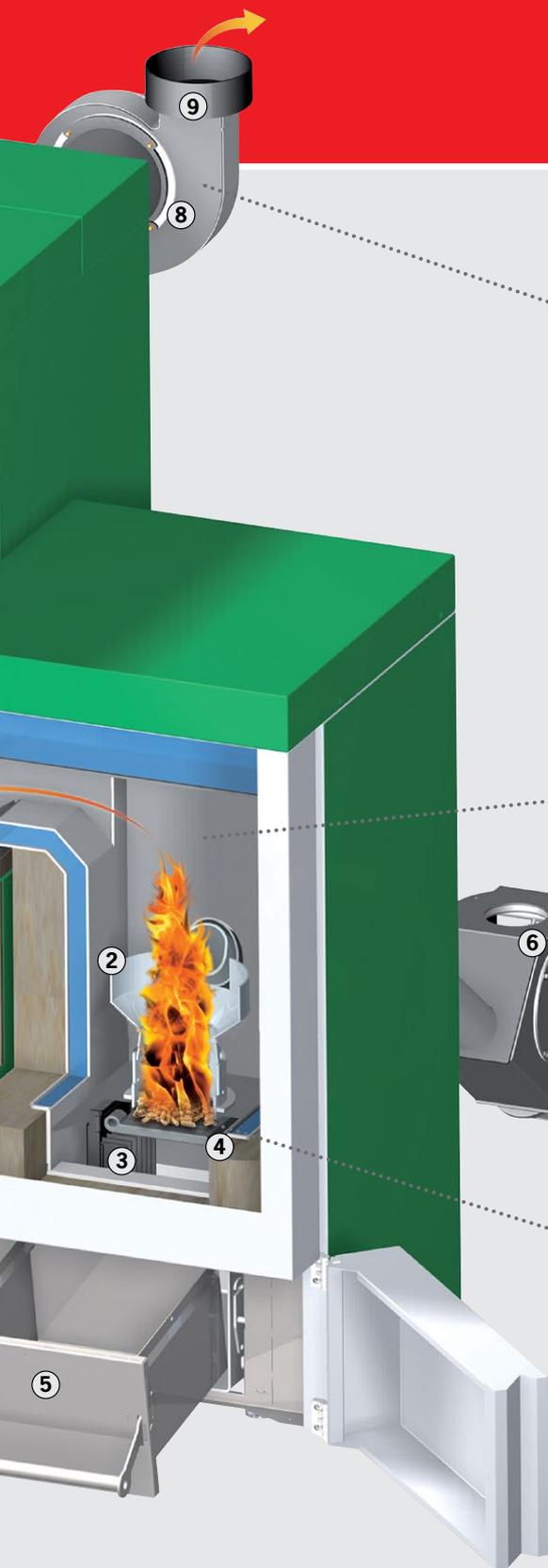


**Höchste Effizienz durch einzigartige Doppelwirbelbrennkammer aus SiC (kein Schamott)**

- Durch die revolutionäre Doppelwirbelbrennkammer wird ein vergrößertes Volumen zur optimalen Durchmischung der Brenngase mit dem Luftsauerstoff erreicht.
- Die Flamme wird auf 2 Kammern aufgeteilt und somit eine hocheffiziente Verbrennung sichergestellt.
- Brennkammer aus hochhitzebeständigem Feuerfestbeton (SiC) keine Blechteile ➔ kein Verschleiß ➔ dadurch LANGLEBIGKEIT



- 1. Regelung T-CONTROL zentrale Regeleinheit**
- 2. Hochhitzebeständige Edelstahl-Brennkammer**
- 3. Automatischer Kipprost beim Pelletsbrenner**



## Energiesparende Verbrennung durch die Lambdasonde



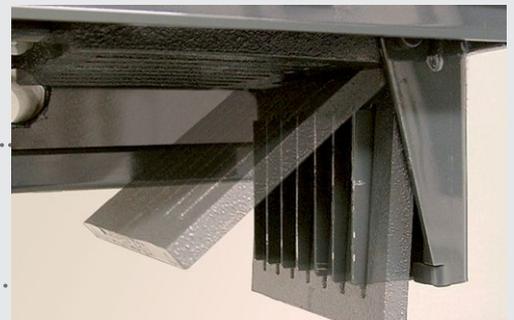
- Durch die eingebaute Lambdasonde, welche permanent die Abgaswerte überwacht, werden immer perfekte Verbrennungswerte und geringste Emissionswerte erzielt.
- Die Lambdasonde steuert die Luftzuführung und erreicht somit immer sauberste Verbrennung – auch im Teillastbetrieb.
- Die Ergebnisse sind geringer Brennstoffverbrauch und niedrigste Emissionswerte auch bei unterschiedlichen Brennstoffqualitäten.

## Hochhitzebeständige Edelstahl-Brennkammer



- Gefertigt aus hochtemperaturbeständigem Stahl – dadurch längstmögliche Lebensdauer

## Automatische Reinigung mittels Kipprost



- Vollständige Reinigung des Pellets-Rostes durch automatisches Kippen in eine Matrice. Kein händischer Arbeitsaufwand notwendig.
- Durch den sauberen Verbrennungsrast wird optimale Luftzuführung gewährleistet.
- Die im Brennraum anfallende Asche wird in die unterhalb liegende Aschenlade befördert.
- Unverändertes, 1000-fach bewährtes Brennsystem seit 2003

**4. automatische Zündung**  
mittels Glühstab

**5. Verbrennungsasche des Pelletsbrenners**  
einfach von vorne zugänglich,  
leichte Handhabung

**6. Zertifizierte Rückbrand-  
schutzeinrichtung (RSE)**

**7. Röhrenwärmetauscher**  
mit Turbulatoren und  
automatischer Reinigung

**8. Lambdasondenregelung**  
automatische Abgas- und  
Verbrennungsüberwachung

**9. Saugzugventilator**  
drehzahl geregelt und  
überwacht für höchste  
Betriebssicherheit

**10. Effiziente Wärmedämmung**  
für geringste Abstrahlverluste

# Einfach, modern und komfortabel mit der ...



Mit der bedienerfreundlichen VGA-Farb-Touch-Display-Regelung können neben dem Kesselablauf auch Heizkreise, Boiler, Puffer und Solar angesteuert werden.

**T-CONTROL**

Zentrale Regelungseinheit für:

- Puffermanagement
- Rücklauftemperaturenanhebung (Pumpe und Mischventil)
- Warmwasseraufbereitung
- geregelte Heizkreise (Pumpe und Mischventil)
- Solarkreisregelung
- Frostschutzüberwachung

Durch die komfortable Menüführung und den einfachen Bildschirmaufbau mit schematischer 3D-Darstellung sorgt das HERZ-Stück des Kessels für höchste Bedienerfreundlichkeit.

Die modulare Betriebsweise der T-CONTROL bietet Erweiterungsmöglichkeiten bis zu 55 Modulen. Dadurch kann die zentrale Regelungseinheit Prozesse der Verbrennungsregelung (Lambdasondenregelung), Puffermanagement, Rücklauftemperaturenanhebung, Heizkreisregelung, Warmwasseraufbereitung, Solar und vieles mehr optimal aufeinander abstimmen und zusätzlich jederzeit erweitert oder verändert werden.

# ... zentralen Regelungseinheit T-CONTROL



**T-CONTROL**

## Fernzugriff über myHERZ - Heizungsregelung kinderleicht von überall

Als zusätzliches Extra bietet die T-CONTROL die Möglichkeit der Fernvisualisierung und Fernwartung via Smartphone, PC oder Tablet. Die Bedienung erfolgt gleich wie bei der Touch-Regelung direkt am Kessel. Somit können Abläufe und Parameter jederzeit und von überall abgelesen und verändert werden.

### Weitere Vorteile der T-CONTROL:

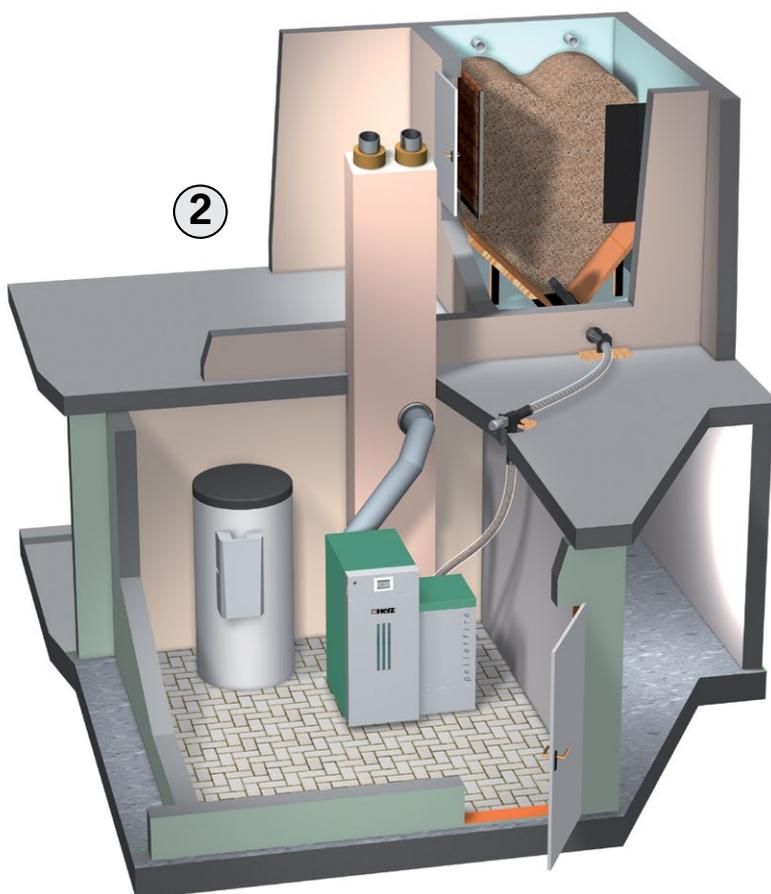
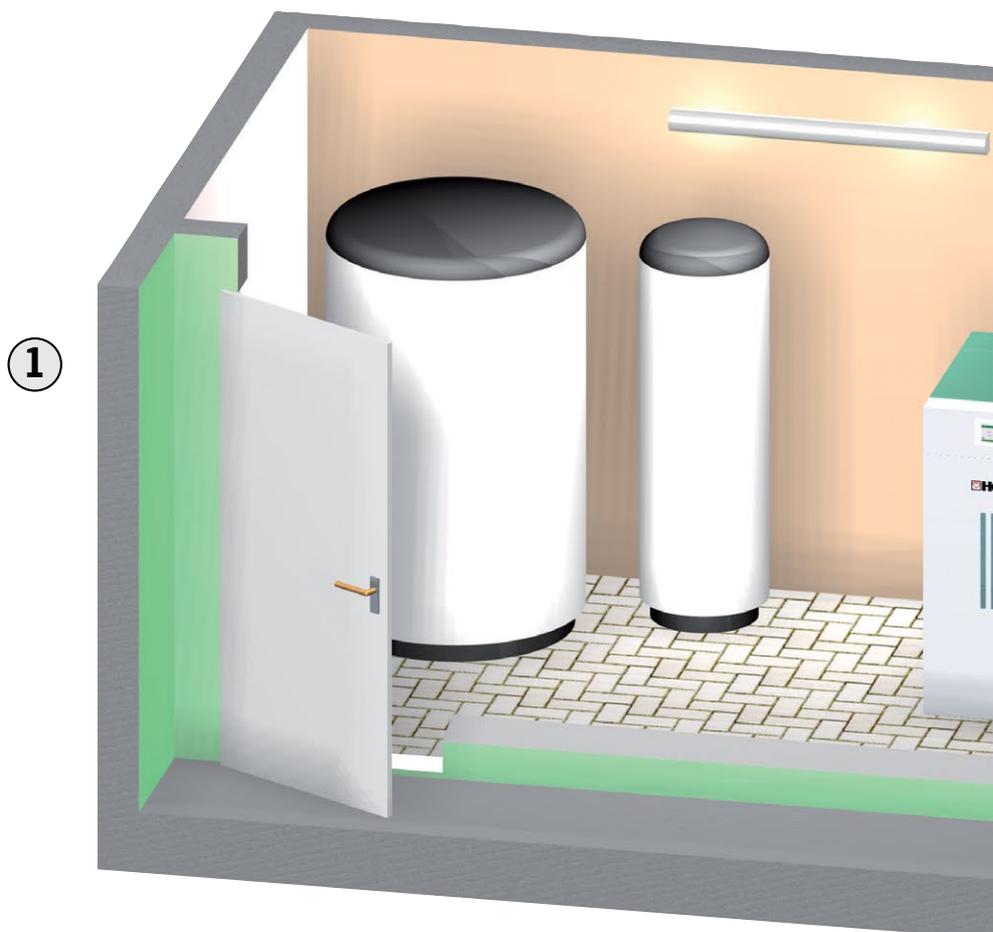
- Stromsparender Standby-Betrieb
- Empfang von Status- und Störmeldungen via e-Mail
- Datentransfer und Softwareupdates via USB-Stick
- Möglichkeit einer Modbus-Kommunikation
- Übersichtliche Darstellung der Funktionen der unterschiedlichen Komponenten (Heizkreispumpe, Boilerladepumpe, Zirkulationspumpe, Mischventil, Umschaltventil, Stellmotoren usw.)

# Austragungssysteme ...

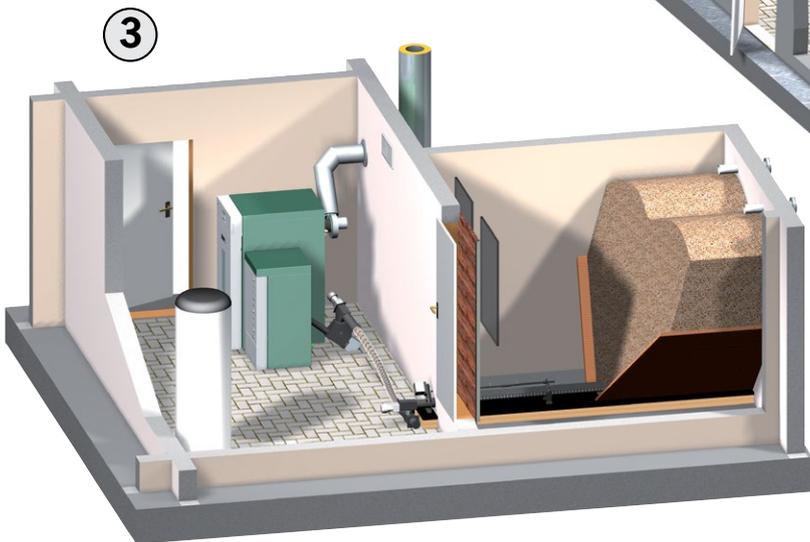
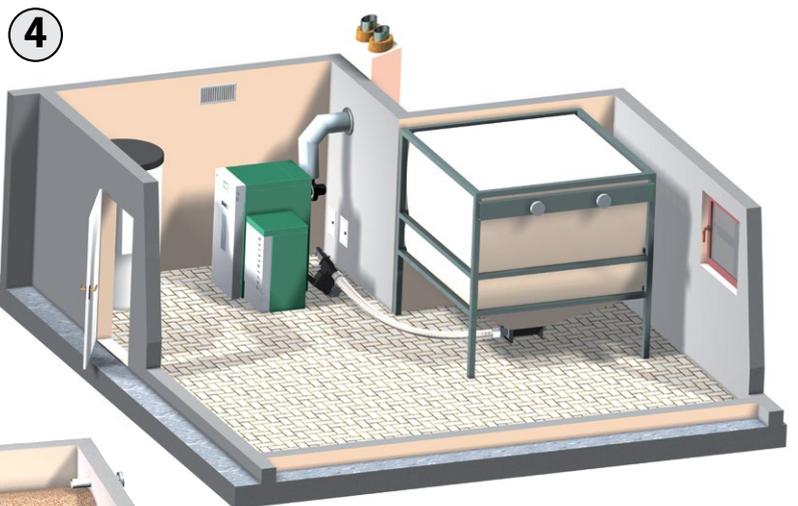
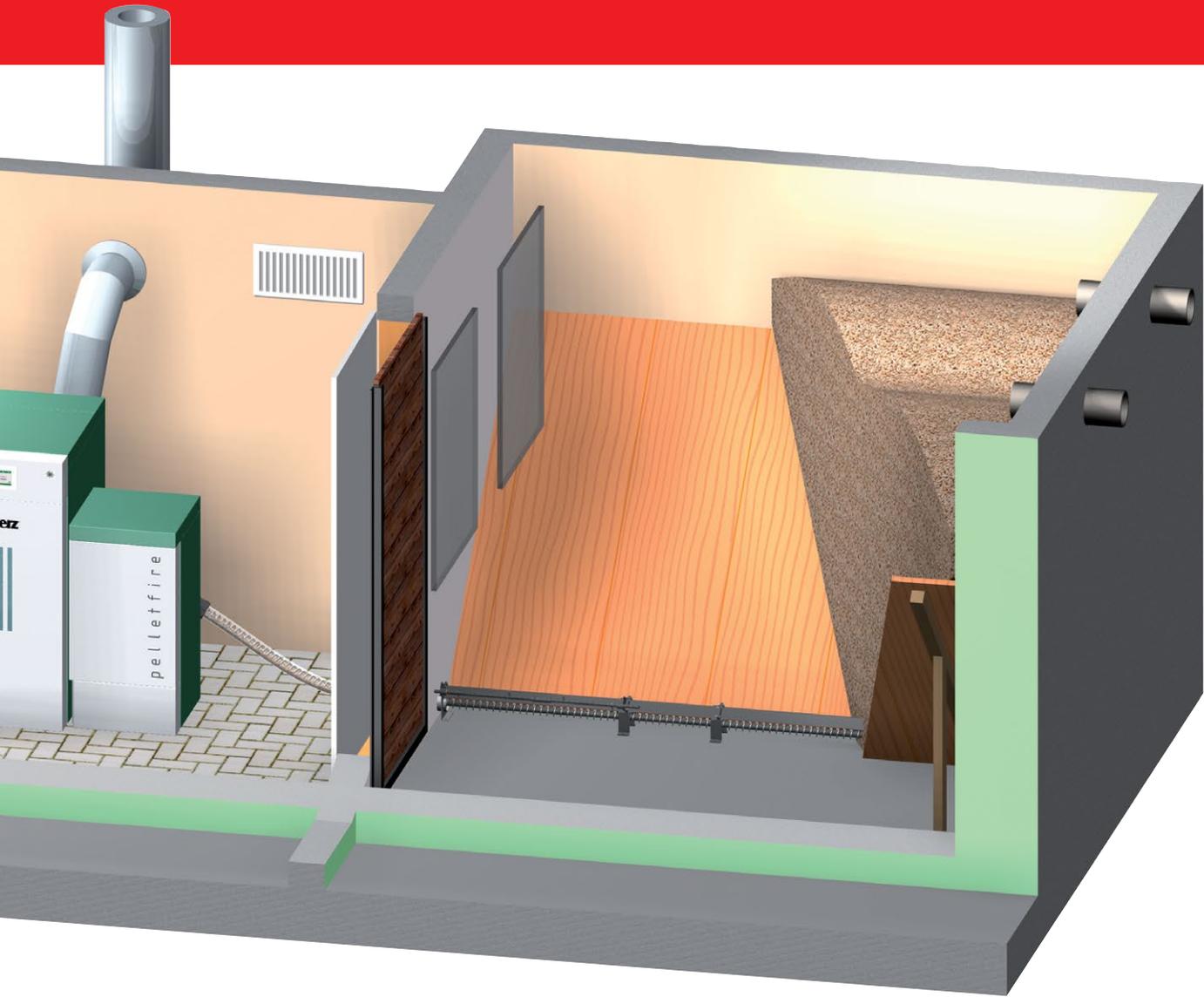
Für jede Raum- und Platzsituation bietet HERZ eine Vielzahl von Möglichkeiten Pellets zu lagern und den Brennstoff mit verschiedensten Austragungssystemen zum Kessel zu befördern.

## Flexible Schneckenaustragung von HERZ

- 1 Die Raumaustragung mittels flexibler Austragungsschnecke ist ein einfaches und stromsparendes System mit optimaler Entleerung des Lagerraumes.
- 2 Der Lagerraum befindet sich eine Etage höher oder im Dachboden? Kein Problem mit der flexiblen Schneckenaustragung mit Fallsystem!
- 3 Raumaustragung mittels flexibler Austragungsschnecke und Übergabesystem (mit 2 flexiblen Schnecken): dadurch noch flexibler & für weitere Längen geeignet
- 4 Raumaustragung mittels flexibler Austragungsschnecke aus einem Sacksilo. Der Sacksilo kann direkt im Heizraum aufgestellt werden und bietet auch bei wenig Platz eine optimale Lösung.



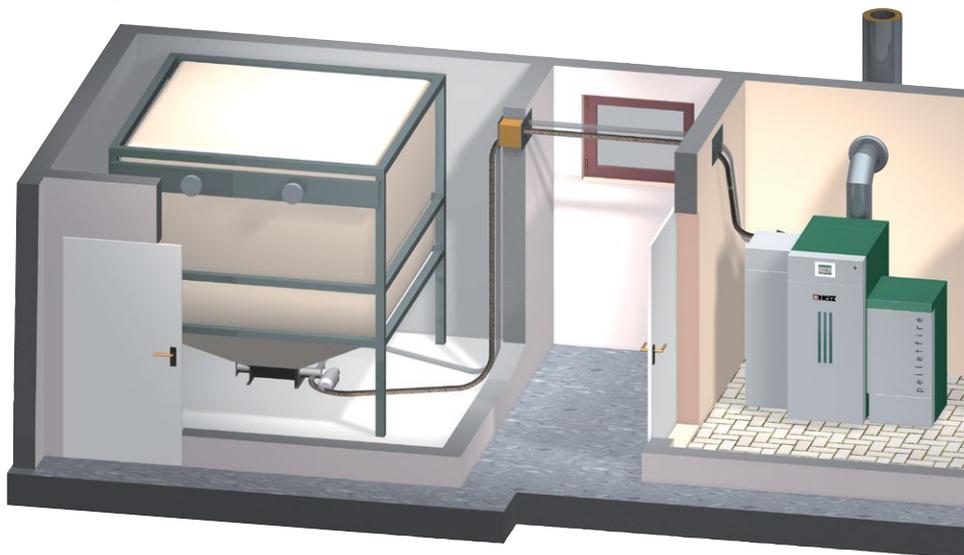
... mittels flexibler Schnecke



## Saugaustragung von HERZ für längere Entfernungen vom Lagerraum zum Kessel

- 1 Raumaustragung mittels modularer Austragungsschnecke in Kombination mit Absaugung: Optimale Entleerung des Lagerraumes und individuelle Positionierung des Kessels
- 2 4-Punktabsaugung  
Die Anordnung der 4 Absaugsonden ist individuell wählbar. Das System kann einfach installiert werden und ist eine an jeden Raum anpassbare, universelle Lösung.
- 3 Raumaustragung mittels Saugaustragung aus einem Sacksilo. Dieser besteht durch einfache & rasche Montage.
- 4 Raumaustragung mittels Saugaustragung aus einem Erdtank

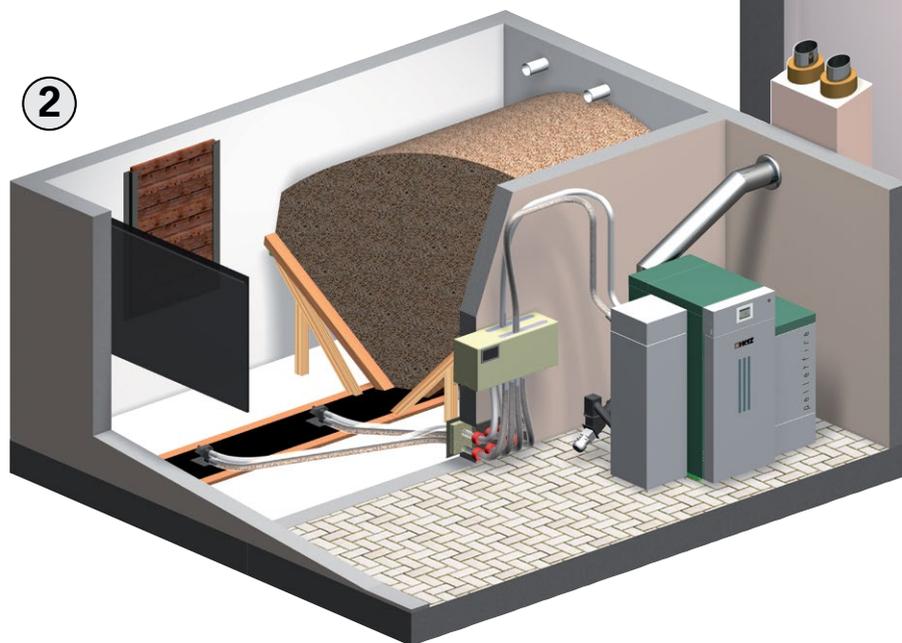
3



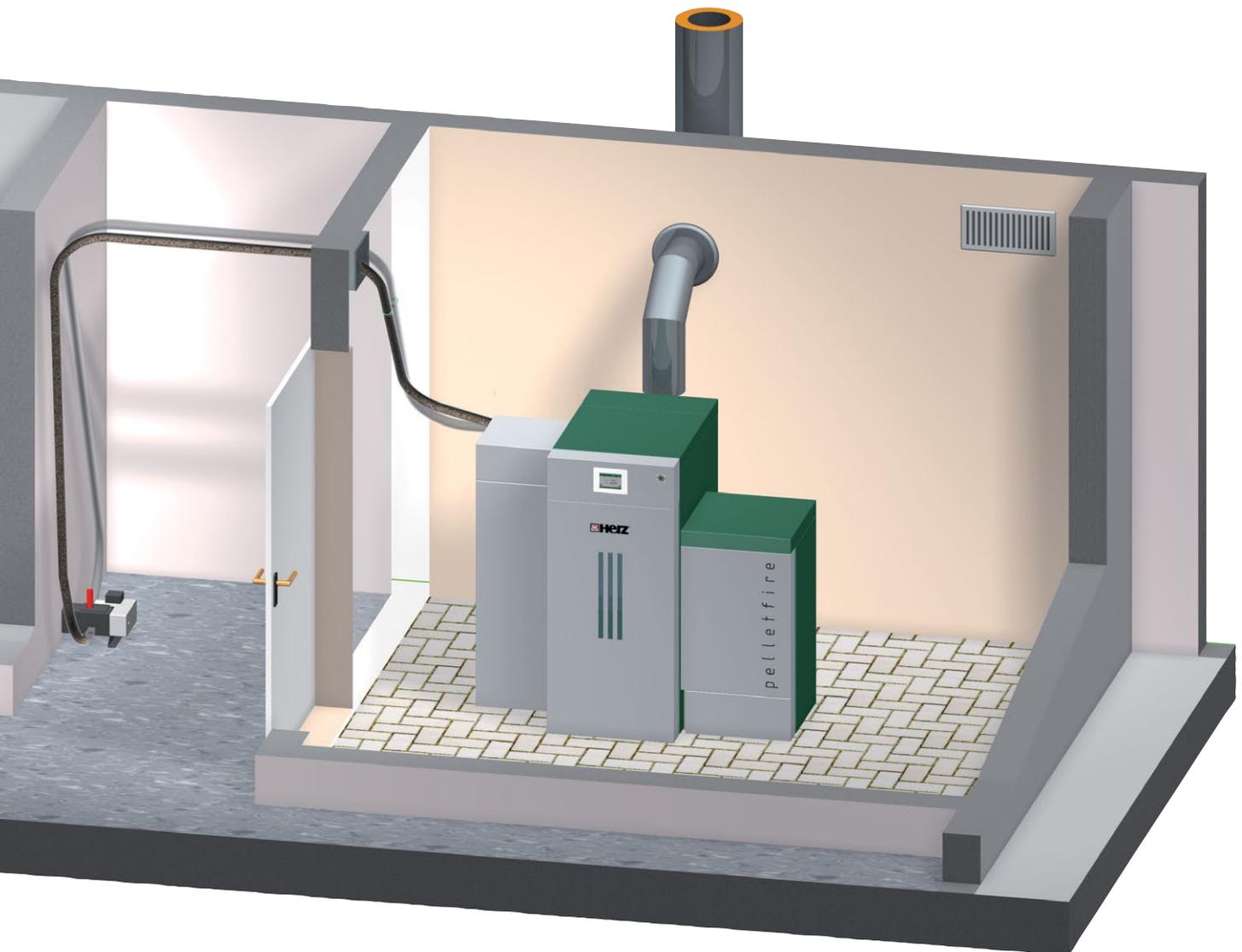
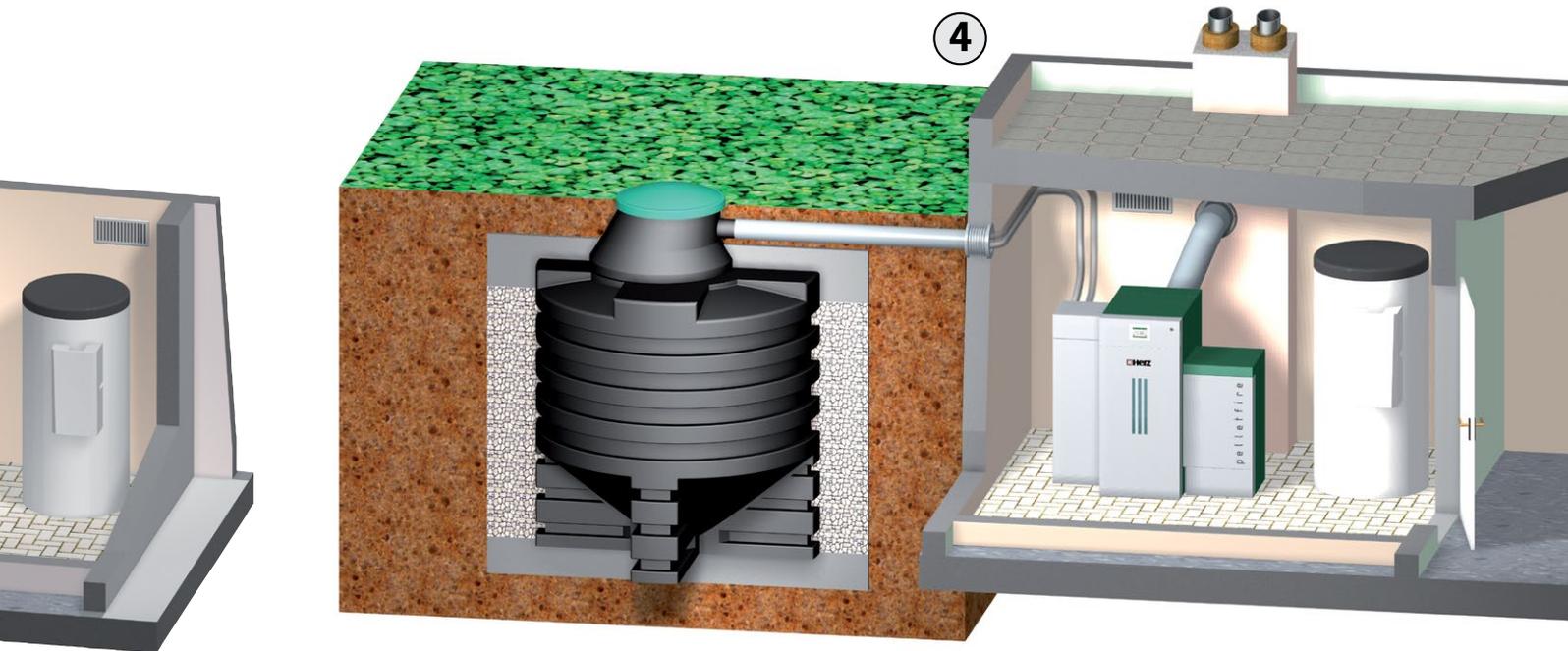
1



2

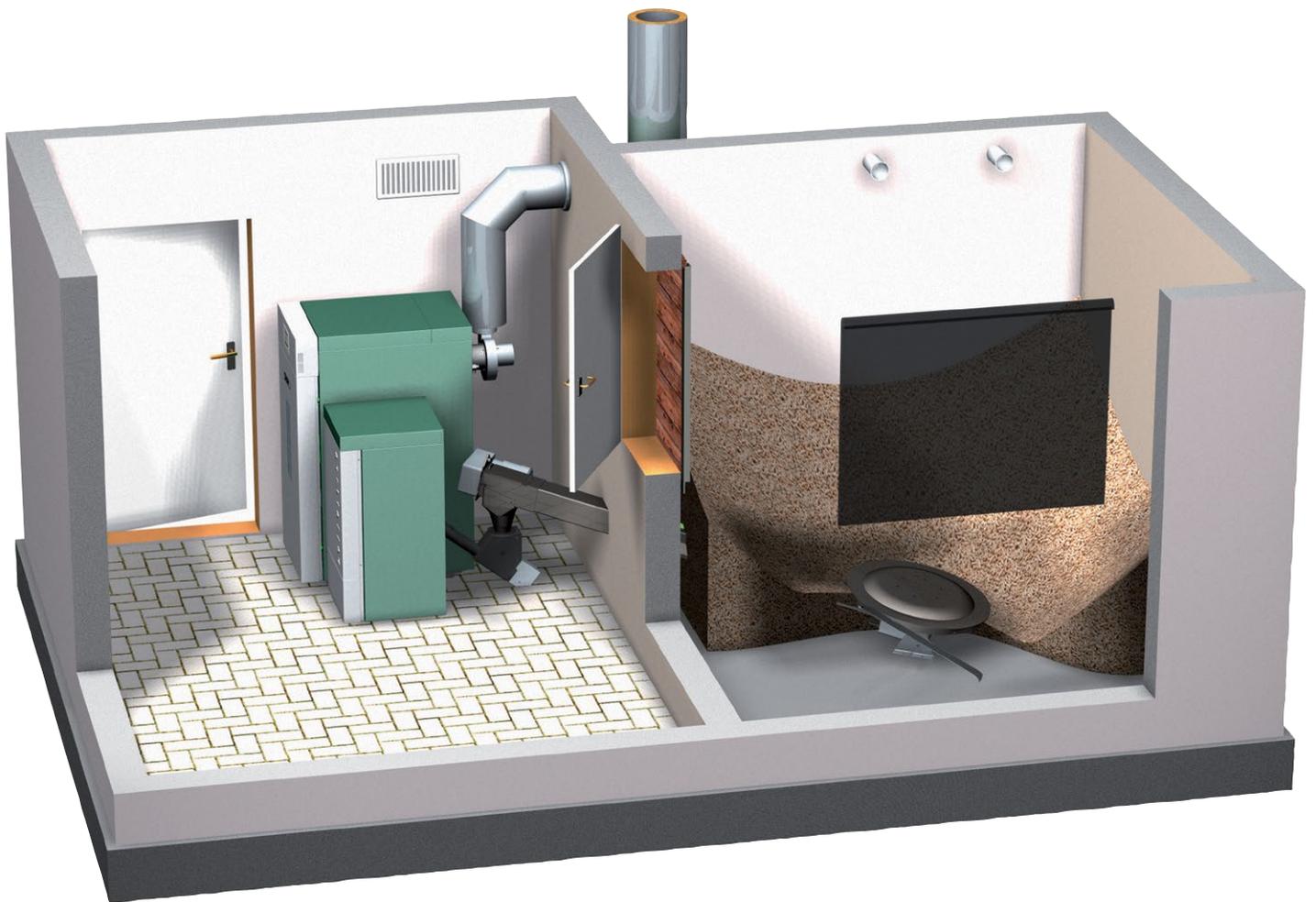


... mittels Saugaustragung

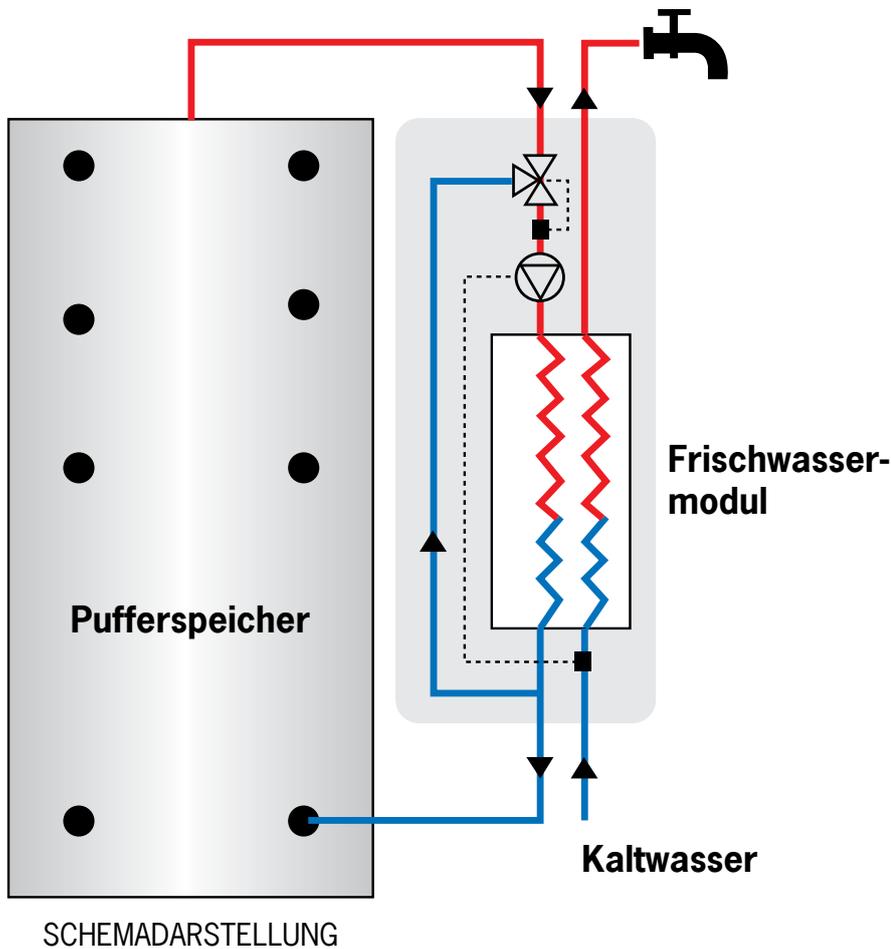


## Optimale Lagerraumausnutzung mittels Rührerkaustragung

Für eine optimale Ausnutzung des Lagerraumes ohne Rutschschrägen empfiehlt sich die Variante mittels Federrührwerk.



# HERZ Frischwassermodul & Pufferspeicher



## Das HERZ Frischwassermodul

ist eine Warmwasserbereitungseinheit, die im Durchlaufprinzip funktioniert. Das heißt, dass das durchfließende Trinkwasser durch die Wärme im Pufferspeicher mithilfe eines Wärmetauschers auf die gewünschte Temperatur gebracht wird.

Das Frischwassermodul zeichnet sich durch seine kompakten Abmaße, geringe Druckverluste, niedrige Wasserinhalte und leicht zugängliche und übersichtliche Anschlüsse aus.

## Die Vorteile:

- Warmes Wasser – hygienisch & frisch
- Einfache Montage
- Platzsparende Bauweise

## Die sinnvolle Ergänzung zu Ihrer Pelletsanlage: HERZ-Pufferspeicher

Bei der Verwendung eines Pufferspeichers erfolgt die Energieerzeugung über einen längeren Zeitraum, somit wird die Anzahl der Kesselstarts verringert und der Wirkungsgrad der gesamten Anlage erhöht.

Der Pufferspeicher stellt gleichmäßige Wärmeabnahme der unterschiedlichen Heizkreise (z.B. Fußbodenheizung und Radiatoren) sicher und gewährleistet dadurch optimale Betriebsbedingungen.

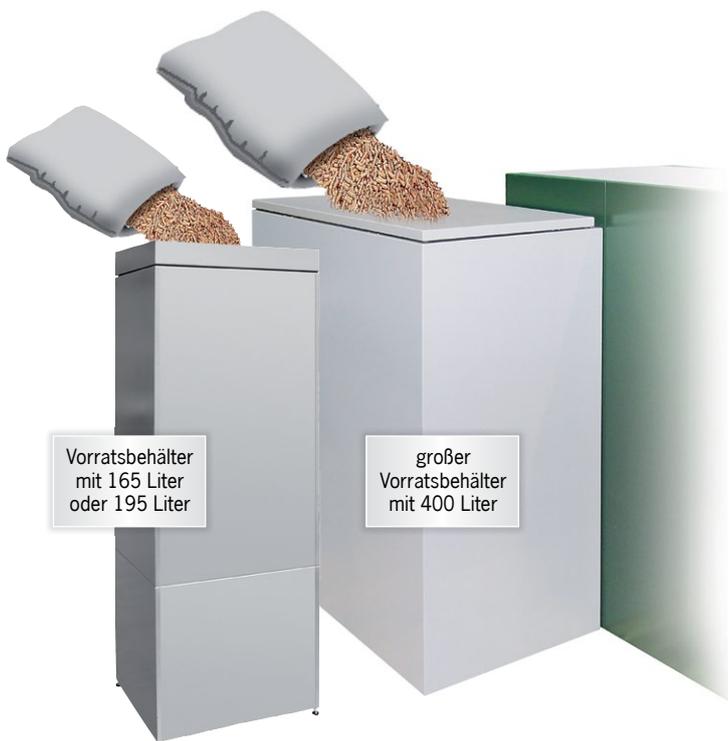
# Möglichkeiten & Kombinationen



## Saugbehälter für die Raumaustragung mittels Saugsystem

Der Saugbehälter ist in zwei Größen verfügbar:

- 86 Liter / 56 kg
- 109 Liter / 71 kg



## Vorratsbehälter für die händische Befüllung von Pellets

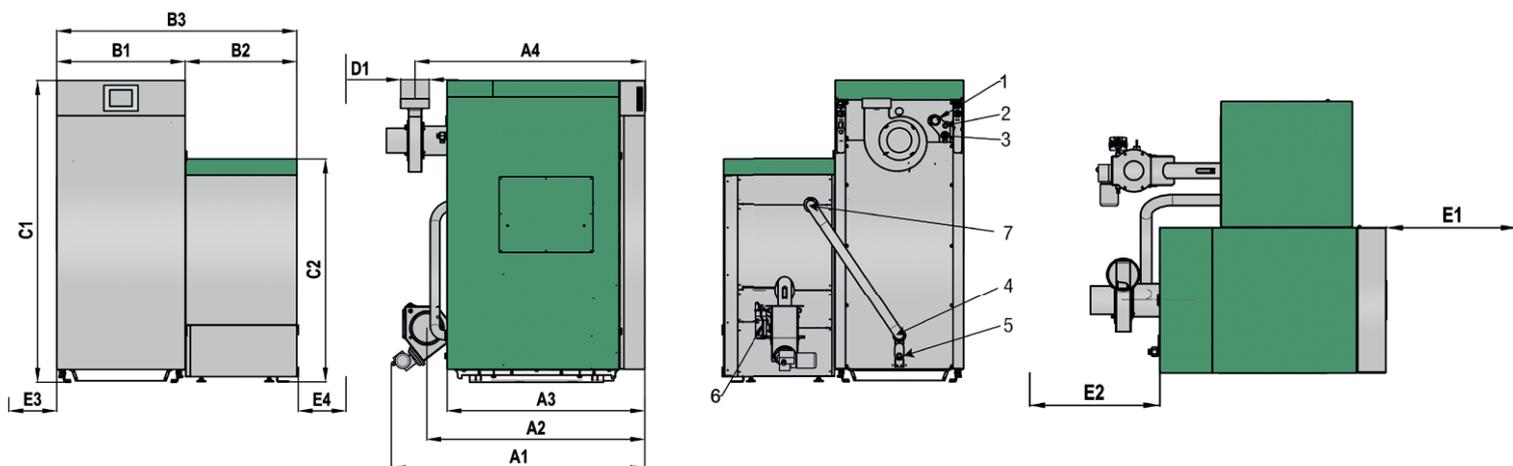
Will man auf die automatische Austragung aus einem Lagerraum verzichten, besteht die Möglichkeit zur händischen Befüllung des Vorratsbehälters.

Der Vorratsbehälter ist in zwei Größen verfügbar:

- 165 Liter / 107 kg
- 195 Liter / 127 kg

Für noch höheren Komfort sorgt der große Vorratsbehälter mit einem Volumen von 400 Litern (260 kg) beim pelletfire.

# Abmessungen und technische Daten pelletfire 20-40



## pelletfire 20-40 Technische Änderungen vorbehalten!

Technische Daten		20/20		30/30		40/30	
		Stückholz	Pellets	Stückholz	Pellets	Stückholz	Pellets
Leistungsbereich	kW	9,9-22,0	6,0-20,0	9,9-30,0	6,0-30,0	9,9-40,0	6,0-30,0
Kesselgewicht	kg	622	183	622	183	622	183
Feuerungstechnischer Wirkungsgrad $\eta_F$	%	>93	>93	>93	>93	>93	>93
Zulässiger Betriebsdruck	bar	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
Max. zul. Vorlauftemperatur	°C	95	95	95	95	95	95
Wasserinhalt	ltr.	108	29	108	29	108	29
Abgasmassenstrom - Vollast	kg/s	0,013	0,014	0,019	0,019	0,023	0,019
Abgasmassenstrom - Teillast	kg/s	0,007	0,006	0,007	0,006	0,007	0,006

### Abmaße (mm)

A1	Länge Gesamt	1327	1327	1327
A2	Länge Mitte Übergabe	1141	1141	1141
A3	Länge Verkleidung	1035	1035	1035
A4	Länge Mitte Rauchrohr	1202	1202	1202
B1	Breite	670	670	670
B2	Breite	584	584	584
B3	Breite	1254	1254	1254
C1	Höhe	1593	1593	1593
C2	Höhe	1179	1179	1179
D1	Rauchrohr - Durchmesser	150	150	150
E1	Mindestabstand Vorne	600	600	600
E2	Mindestabstand Hinten	600	600	600
E3	Mindestabstand Links	250	250	250
E4	Mindestabstand Rechts	150	150	150

### Mindestraumhöhen\*

Turbulatoren nicht geteilt	2200	2200	2200
Turbulatoren 1-fach geteilt	1900	1900	1900

1... Vorlaufanschluss 5/4" IG

2... Fühlermuffe

3... Sicherheitswärmetauscher 1/2" AG

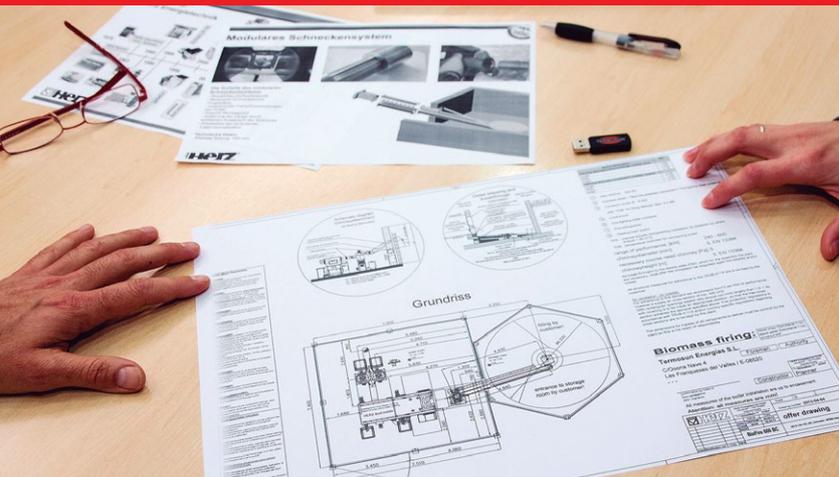
4 & 7... Bypass 5/4" IG

5... Füll-/Entleerung 1/2" IG

6... Rücklaufanschluss 5/4" IG

**\* Bitte beachten: Um eine ordnungsgemäße Wartung durchführen zu können, müssen bei nicht geteilten Turbulatoren mindestens 600 mm über dem Kessel zur Verfügung stehen & bei 1-fach-geteilten Turbulatoren müssen mindestens 300 mm über dem Kessel zur Verfügung stehen!**

# HERZ Kundenorientiert...



- Beratung im Planungsstadium
- Planung der Anlage & der Raumaustragung nach Kundenwunsch und örtlicher Gegebenheit
- Flächendeckendes Service
- HERZ Schulungen:
  - für den Anlagenbetreiber
  - für Planer, technische Büros
  - für Installateure, Monteure
  - sowie laufende Schulungen des Wartungspersonals



Technische Änderungen sowie Druck- und Satzfehler vorbehalten! Angaben über unsere Produkte sind keine garantierte Beschaffenheit. Angeführte Ausstattungsvarianten sind systemabhängig und nur optional erhältlich. Bei Widersprüchen zwischen Dokumenten bezüglich des Lieferumfanges gelten die Angaben im aktuellen Angebot. Sämtliche Abbildungen verstehen sich als Symboldarstellungen und dienen lediglich zur Illustration unserer Produkte.



## Exklusivpartner HERZ / BINDER



[www.iseli-energie.ch](http://www.iseli-energie.ch)

**ISELI ENERGIE AG**  
 Kreuzmatt 8  
 6242 Wauwil  
 Tel. 041 984 22 33  
 info@iseli-energie.ch

**ISELI ENERGIE SA**  
 Route de la Broye 111  
 1623 Semsales  
 Tél. 026 918 61 66  
 info@iseli-energie.ch



HERZ-Biomassekessel unterbieten die strengsten Emissionsvorschriften.

